



XIII Jornada Realiter

Terminologia per a la normalització i terminologia per a la internacionalització

Barcelona, 6 i 7 d'octubre de 2017

Institut d'Estudis Catalans i Universitat Politècnica de Catalunya

La XIII Jornada Científica Realiter es dedicarà en aquesta ocasió a la “Terminologia per a la normalització i terminologia per a la internacionalització”.

Com a continuació de la XII Jornada Realiter, centrada en la normalització lingüística, aquesta jornada es planteja aprofundir en l'anàlisi de les oportunitats i tensions que genera la confluència entre els objectius de la normalització lingüística i la internacionalització, en l'impacte que aquesta dinàmica produeix en les demandes lingüístiques dels organismes i universitats en què desenvolupem la nostra activitat, i en les respostes que oferim davant les noves prioritats. En aquesta línia, la Jornada centrarà l'atenció en els canvis i les possibilitats d'innovació en la metodologia i en les pràctiques terminològiques, en els recursos que elaborem i, de manera especial, en els perfils dels professionals de la terminologia en actiu i en formació.

Tenint en compte això, les conferències i les comunicacions tractaran els temes següents:

- Terminologia i política lingüística.
- Política lingüística i política d'internacionalització a les universitats.
- Noves demandes de promoció del multilingüisme i normalització lingüística.
- Nous perfils i noves competències dels professionals de la terminologia.
- Nous escenaris i recursos per al treball terminològic col·laboratiu i en xarxa.
- Terminologia i sostenibilitat de la diversitat lingüística i de les llengües neollatines.
- Terminologia i estandardització.
- Neologia terminològica.
- Difusió i implantació de la terminologia.

Les propostes de comunicació (aproximadament de 400 paraules), redactades en alguna de les llengües oficials de la Xarxa, s'hauran d'enviar a la Secretaria de Realiter (realiter@unicatt.it) en format PDF o doc fins al 31 de març de 2017, acompanyades de les dades personals de l'autor o

autors. Al document PDF o doc hauran de figurar únicament el títol i el text de la proposta de comunicació; no apareixerà cap element que pugui identificar l'autor o autors. En el correu electrònic dirigit a la Secretaria de la Xarxa (al qual s'annexarà el document en PDF o doc) s'especificaran amb claredat el nom de l'autor o autora, així com la institució de la qual formi part. Totes les proposicions rebudes es sotmetran a l'avaluació del Comitè Científic.

Calendari:

31 de març de 2017: data límit de recepció de propostes.

30 d'abril de 2017: notificació d'acceptació de propostes.

30 de setembre de 2017: recepció de la versió definitiva de les comunicacions.

Comitè Científic

Maria Teresa Cabré Castellví, Institut d'Estudis Catalans

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve i Conseil Européen pour les Langues

Pierrette Crouzet-Daurat, Délégation générale à la langue française et aux langues de France
(DGLFLF)

Loïc Depecker, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)

Joaquín García Palacios, Universitat de Salamanca

Línia Lalanne de Servente, Escola de Traductors Públics de la Ciutat de Buenos Aires

Corina Lascu Cilianu, Acadèmia de Studii Economice din Bucuresti

Manuel Núñez Singala, Universidade de Santiago de Compostela

María Pozzi, El Colegio de Mèxic

Danielle Turcotte, Office québécois de la langue française

Maria Teresa Zanola, Realiter i Università Cattolica del Sacro Cuore

Jordi Bover, TERMCAAT

Mercè Lorente, Universitat Pompeu Fabra

Marta de Blas, Universitat Politècnica de Catalunya

Secretaria

Sílvia Llovera, Servei de Llengües i Terminologia de la Universitat Politècnica de Catalunya

Patrizia Guasco i Claudio Grimaldi (secretària Realiter)